

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ  
ТА МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ  
ГУМАНІТАРНИХ ДИСЦИПЛІН**

Збірник наукових праць

Наукові записки  
Рівненського державного гуманітарного університету

Заснований в 2009 році

Рівне – 2013

ББК 81.2  
А - 43  
УДК: 81. 243

**Актуальні проблеми філології та методики викладання гуманітарних дисциплін:** Збірник наукових праць.  
Наукові записки Рівненського державного гуманітарного університету. — Рівне: РДГУ, 2013. — 109 с.

Збірник наукових праць містить статті з актуальних проблем викладання іноземної мови, філології, теоретико-методологічних, культурологічних, літературознавчих, мовознавчих проблем спілкування.

Матеріали можуть бути корисними для науковців, працівників навчальних закладів, викладачів та студентів вищих педагогічних навчальних закладів.

#### РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

**Головний редактор:**

**Безкоровайна Ольга Володимирівна** – доктор педагогічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Заступник головного редактора:**

**Мороз Людмила Володимирівна** – кандидат філологічних наук, професор (відповідальний редактор) (Рівненський державний гуманітарний університет).

#### ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

**Постоловський Руслан Михайлович** – кандидат історичних наук, професор, член-кореспондент Міжнародної слов'янської академії наук, ректор (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Михальчук Наталія Олександрівна** – доктор психологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Вербець Владислав Володимирович** – доктор педагогічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Архангельська Алла Мстиславівна** – доктор філологічних наук, професор (Рівненський інститут слов'язнавства Київського славістичного університету);

**Оляндер Луїза Костянтинівна** – доктор філологічних наук, професор (Волинський національний університет ім. Лесі Українки);

**Гороть Євгенія Іванівна** – доктор філологічних наук, професор (Волинський національний університет ім. Лесі Українки);

**Коваль Ганна Петрівна** – доктор педагогічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Литвиненко Світлана Анатоліївна** – доктор педагогічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Стеріополо Олена Іванівна** – доктор філологічних наук, професор, (Київський національний лінгвістичний університет);

**Малафійк Іван Васильович** – доктор педагогічних наук, професор, член-кореспондент АПСН (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Павелків Роман Володимирович** – доктор психологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Ніколайчук Галина Іванівна** – кандидат педагогічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Зимомря Микола Іванович** – доктор філологічних наук, професор (Дрогобицький педагогічний університет ім. Івана Франка);

**Павлова Ольга Іванівна** - кандидат філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Сербіна Тетяна Георгіївна** – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет).

Затверджено Вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 10 від 31.05.2013 р.).

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії. Рукописи рецензуються і не повертаються.

Адреса редакції: 33028 м. Рівне, вул. Остафова, 31. Рівненський державний гуманітарний університет

ISBN 966 — 7281 — 09 — 03.

© Рівненський державний гуманітарний університет, 2013

2. Лотман Ю.М. Тезисы к проблеме “Искусство в ряду моделирующих систем” / Ю.М. Лотман // Труды по знаковым системам. – Тарту, 1967. – Т. 3. – С. 437.
3. Степанов Ю.В. В трехмерном пространстве языка / Ю.В. Степанов // Семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства. – М. : Наука, 1985. – 335 с.
4. Шанский Н.М. Лингвистический анализ художественного текста / Н.М. Шанский. – Л. : Просвещение, 1990. – 450 с.
5. Ярцева В.М. Пределы развертывания синтаксических структур в связи с объемом информации / В.М. Ярцева // Инвариант синтаксического значения и структуры предложения. – М. : Наука, 1969. – С. 163–178.
6. Stritof B. Native American courtship and marriage traditions / B. Stritof. – London : Universe, 2004. – 217 p.

**Н.А. МИХАЛЬЧУК, Е.З. ИВАШКЕВИЧ. КРОССКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ УЧИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

*Резюме.* В статье доказано, что кросскультурное общение может анализироваться как возможность достижения успеха в коммуникативном взаимодействии между людьми, которые представляют разные языки, культуры, социальные нормы и нормы поведения. Было показано, что для того, чтобы быть успешным, человек должен овладеть некоторыми коммуникативными навыками. Это такие навыки, как навыки понимания, навыки письма, навыки говорения, навыки слушания, невербальные навыки.

*Ключевые слова:* кросскультурное общение, коммуникативное взаимодействие, социальные нормы, нормы поведения, навыки понимания, навыки письма, навыки говорения, навыки слушания, невербальные навыки.

**N.O. MYKHALCHUK, E.Z. IVASHKEVYCH. INTERCULTURAL COMMUNICATION: COMMUNICATIVE APPROACH IN THE PROCESS OF ENGLISH TEACHERS' TRAINING**

*The summary.* It was proved in this article that intercultural communication may be defined as an ability to engage in successful communicative interactions with people representing different languages, cultures, social norms and norms of behavior. It was shown that to be successful, a person requires an integrated some of communication skills. These skills comprise, writing skills, speech skills, listening skills, non verbal skills.

*Key words:* intercultural communication, communicative interactions, social norms, norms of behavior, skills comprise, writing skills, speech skills, listening skills, non verbal skills.

Одержано редакцією 25.042013 р.

УДК: 811. 111' 373. 21

С.А. БІГУНОВА, М.І. ЗУБЛЕВИЧ

**СЕМАНТИКА СИМВОЛІЧНИХ ТОПОНІМІВ**

*Резюме.* В даній статті проаналізовано проблему семантики символічних топонімів в літературних джерелах, зроблено спробу розподілу топонімів на групи. Розглянуто і наведено різноманітні приклади символічних топонімів з літературних джерел.

*Ключові слова:* символічні топоніми, лінгво-культурна теорія, символічне значення, процес найменування.

The linguo-cultural theory of the word does not allow us to agree with the opinion of those linguists who consider that proper names do not denote any concepts in the language. This view implies that a proper name takes a certain, concrete meaning in each language act. Accordingly, the meaning of a proper name should be considered occasional.

That is why the article is devoted to the studying of the problem of semantics of symbolic toponyms in modern English. The tasks of the article are determined by its aim. It is necessary to

1. how the occasional meaning acquires the status of the concept;
2. to check the assumption that the semantics of toponyms always contains some unknown information which is generally revealed and expressed only in the communication;
3. to single out main groups of symbolic toponyms;
4. to find out the examples in fiction to illustrate the investigated symbolic proper name-toponyms.

It should be mentioned that the toponyms take a significant place in the background knowledge of the bearer of the language and culture. First of all, it is proper names of the country where he lives. When we take into consideration the linguo-cultural approach to the language as a cultural and historical heritage of bearers of the language and culture, we can see that the object of study is the array of geographical names, which is included in the background knowledge of all representatives of the certain linguo-ethnic group. It should be noted that the toponyms are investigated not only in their direct meaning (as a reference to the object) but also in the aggregate with the cultural and historical associations, which they have acquired in a certain linguo-ethnic community. In this way, they draw together with the indicators of the national peculiarities of culture, i.e. realities, indicating by the common names, and therefore can be classified as onomastic realities. The linguists (for example, Belenka V., Superanska V., Tomahin H. and others) introduce the notion of “unknown” and “known” names [1; 2; 4]. But not only a purely geographical extension and frequency of usage determines the degree of “fame” of the name, but also the fullness and depth of the associations which can be connected with this name. The source of such associations for the representatives of a particular language surroundings is their life experience and other specific (for particular national surroundings) moments of consciousness (an epos, the traditions, the customs, etc.).

But some linguists do not differentiate the information which concerns the name on everyday (linguistic) information and scientific (encyclopedic) one. For example, Superanska V. considers that “the encyclopedic information is a complex of knowledge about the object that is available to each member of the language group, who uses this name” [2, 259]. But, in our opinion, accordingly to the theory of proper names, the statement of Tomahin H. is more suitable. He denotes the appointed complex of knowledge about an object (that is indicated by a certain proper name and is available to each member of the language group) by linguistic meaning [4, 5]. As for encyclopedic information, it is the heritage of a scientist and it is not usually a part of the background knowledge of a bearer of language and culture. That is why it is not included in general philological dictionaries, and it is a subject for consideration of encyclopedias and encyclopedic dictionaries.

It should be noted that in some cases the initial and principal meaning of a toponym (an indication of geographical object) is leveled, and the information about psychological, social or other characteristics becomes principle, i.e. a toponym acquires the symbolic meaning and become the symbolic toponym. And the investigation of the symbolic proper names turns from the sphere of linguistics to the linguo-cultural sphere. The necessity of understanding shades of meaning of such symbolic proper names is the basis of adequate perception of the heard or read content, for example:

**Podunk** – 1. *hist.* Podunk (a town of the state Connecticut), 2. a dull provincial town, 3. a godforsaken place; **Xanadu** – 1. *lit.*, Xanadu (in S. Coleridge’s poem), 2. a paradise on the Earth, an idyllic beautiful place; **Lotusland** – 1. *Gr. myth.* a country of lotophas (in Homer’s poem “The Odyssey”), 2. a magic land of wealth and laziness; **Sodom** – 1. *bibl.* Sodom (the cities Sodom and Homora were famous for profligacy and God punished them with the fire from Heaven and with the earthquake), 2. a place of vice and profligacy.

Thus, the symbolic proper names-toponyms are a specific lexical phenomenon that requires a concrete classification for understanding of all correlations and connections in this group and among other groups of symbolic proper names. The basis of this classification can be the features which are connected with the opportunities of the nominative function of a certain symbolic toponym. In one case, symbolic proper names-toponyms, through the associations connected with them, can name and indicate only one unique object – in this case we will call them “local”; in the other case symbolic toponyms, through the associations connected with them, can name a number of objects with the common characteristic specific features. We will call them “global” symbolic toponyms. Now let us illustrate this.

**I. Local symbolic toponyms:** **Erin** – *poet.* Ireland; **Yankeeland** – 1. *humor.* 1) New England, 2) the northern states of the USA, 2. the USA; **Auld Reekie** – *Scott., spoken* “Old Chimney” (a humorous name of Edinburgh); **Aussie** – *spoken*, Australia; **Gotham** – *Amer., humor.*, New York; **John o’Groat’s (House)** – *spoken*, north of Scotland; **Hades** – *Gr. myth.* the Underworld, the kingdom of shadows; **Hel** – *Scandin. myth.* the Underworld, the underground kingdom (a place where the souls, who died a natural death, live) etc.

**II. Global symbolic toponyms:** **Eden** – a paradise; **El Dorado** – *hist.* El Dorado – the legendary country of fantastic wealth; **Elysian Fields** – the fields of deeply religious persons, an otherworldly of bliss; **Elysium** (*Gr. myth.*) – 1. a beautiful field at the western end of the Earth where immortal heroes live without labor in bliss; the Underworld where deeply religious souls are in bliss 2. a paradise, the world of bliss; **Gotham** (*lit.* a name of the fictional town from the English folk children’s poem) – a place where dreams come true; **Shangri-La** – 1. *lit.* Shangri-La (the kingdom of eternal youth in J. Hilton’s novel “Lost Skylines”), 2. a paradise on the Earth, 3. an unidentified or a secret place; **Gethsemane** – 1. *bibl.* Gethsemane garden (a garden near Jerusalem, is mentioned in the New Testament as the place of Jesus’s suffering and arresting), 2. a place of great spiritual suffering; **Cockaigne** – *lit.* a country of wealth and joy; **Podunk** – *Amer.* 1. Podunk (a town of the state Connecticut), 2. a dull provincial town, 3. a remote place; **Aceldame** – 1. *bibl.* Aceldame, a land of blood, a place of suicide of Judas, 2. a horrible, cursed place; **Gretna-Green** – 1. *hist.* Gretna-Green (a border village in Scotland, where young couples married, coming from England, because in Gretna-Green marriage was performed without formalities), 2. a place, where there are no common laws; **Tyburn** – 1. *hist.* a place of execution in London, 2. a place of execution of sentence; **Tyburnsa** – 1. *hist.* a fashionable district in London, 2. a place of luxury and wealth; **Epsom** – 1. Epsom (a town in Surrey, where there is the hippodrome “Epsom Downs”) 2. a place of the races; **Golgotha** – 1. *bibl.* 1) Golgotha (a hill near Jerusalem; the place of Christ’s execution), 2) a place of torment and torture; 2. a churchyard, a cemetery; **Arden** (Forest of Arden) – 1. *lit.* Arden forest (the place of Shakespeare’s comedy “As You Like It”), 2. a place of romantic adventures and fantastic events etc.

The object of our linguistic semantic linguo-cultural analysis is the symbolic toponyms which are known to the average citizen of this country. The main criterion by which we choose symbolic proper names-toponyms is their actuality in the daily routines of a bearer of language. We select only those toponyms which are included in background knowledge. Also the knowledge which are common for a concrete type of the civilization and the knowledge which are possessed by the bearers of a certain language community, which consists of several nations can be examined.

As in the case with symbolic anthroponyms, considering the semantics of symbolic toponyms, we notice that a major factor of their existence is the cultural and historical associations. The occurrence of such associations is provided by the correlation of the toponym with the object, which is known from the historical narratives, the mythological and biblical stories, and the literary works. In the mind of a speaker or a listener such correlation defines a certain concept, feature, or additional information. This makes us think about the necessity of classification of SPN-toponyms by their origin and we propose the following classification.

#### **SPN-toponyms by the sources of their origin are divided into the following groups:**

**I. Biblical symbolic toponyms**, such as: **Aceldame** – 1. *bibl.* Aceldame, a land of blood, a place of Judas’s suicide, 2. a horrible, cursed place; **Canaan** – 1. *bibl.* Canaan, 2. a paradise on the Earth, a blissful country;

**Gethsemane** – 1. *bibl.* Gethsemane garden (a garden near Jerusalem, is mentioned in the New Testament as the place of Jesus's suffering and arresting), 2. a place of great spiritual suffering; **Golgotha** – 1. *bibl.* 1) Golgotha (the hill near Jerusalem; place of Christ's execution), 2) a place of torment and torture; 2. a churchyard, a cemetery; **Jericho** – 1. *bibl.* Jericho (the city was destroyed by Jewish tribes at the II century BC; as for the Bible the walls of the city fell down from the sounds of conquerors' horns), 2. the city, which is destroyed by the invaders; **Sodom** – 1. *bibl.* Sodom (the cities Sodom and Homora were famous for profligacy and God punished them with the fire from Heaven and with the earthquake), 2. a place of vice and profligacy.

**II. Mythological symbolic toponyms**, for example: **Elysium** (*Gr. myth.*) – 1. a beautiful field at the western end of the Earth where immortal heroes live without labor in bliss; the Underworld where deeply religious souls are in bliss 2. a paradise, the world of bliss; **Erebus** – 1. *Gr. myth.* Erebus (the Underworld), 2. the eternal darkness; **Hades** – 1. *Gr. myth.* Hades (a god of the Underworld), 2. the Underworld, the kingdom of shadows, 3. the Hell; **Hel** – 1. *Scandin. myth.* Hel (a goddess of death), 2. the Underworld (a place where the souls, who died a natural death, live); **Lotusland** – 1. *Gr. myth.* a country of lotophas (in Homer's poem "The Odyssey"), 2. a magic land of wealth and laziness; **Styx** – 1. *Gr. myth.* Styx (the river in the Underworld), 2. a place where the souls of the dead live.

**III. Historical symbolic toponyms: Arcadia** – 1. *hist.* Arcadia (a country on Peloponnes, a mountainous middle part of Ancient Greece), 2. an idyllic land of innocent pleasures, a peaceful shore, 3. a happy carefree life; **Babylon** – 1. *hist.* Babylon, 2. the modern city, which sinks in luxury and vices; **El Dorado** – *hist.* El Dorado – the legendary country of fantastic wealth; **Gretna-Green** – 1. *hist.* Gretna-Green (a border village in Scotland, where young couples married coming from England, because in Gretna-Green marriage was performed without formalities), 2. a place, where there are no common laws; **Lombard Street** – 1. *hist.* Lombard Street (a name of the street in City, where banks are concentrated), 2. a financial world of Great Britain; **Mecca** – 1. *hist.* city Mecca; 2. Mecca – a place of worship, a holy place; a place of pilgrimage; **Podunk** – 1. *Amer. hist.* Podunk (a town of the state Connecticut), 2. a dull provincial town, 3. a godforsaken place.

**IV. Literary symbolic toponyms: Arden** (Forest of Arden) – 1. *lit.* Arden forest (the place of the Shakespeare's comedy "As You Like It"); 2. a place of romantic adventure and fantastic events; **Atlantis** – 1. *lit.* Atlantis (a legendary island that sank into the ocean), 2. a beautiful country; **Camelot** – 1. *lit.* Camelot (a court of King Arthur), 2. the legendary place or time; time of knights' feats; **Cockaigne** – 1. *lit.* Cockney (a fairy land of joy and wealth in medieval legends), 2. *iron.* "Cockney country" (the poorest part of London); **Laputa** – 1. *lit.* Laputa (an island of projectors in J. Swift's book "Gulliver's Travels"), 2. a place where the unrealizable plans are built; **Ruritania** – 1. *lit.* Ruritania (a fictional country in E. Hope's short stories), 2. a small country where the court intrigues thrive; **Xanadu** – 1. *lit.*, Xanadu (in S. Coleridge's poem), 2. a paradise on the Earth, an idyllic beautiful place.

The actuality of linguo-cultural significant symbolic toponyms in the language consciousness of the people-bearer of the language is closely connected with the ability of a certain group of toponyms appears as a part of realities, i.e. mentions of facts, which are connected with the peculiarities of government of the country, its natural features, the history and culture of the people. For example: **Shangri-La** – 1. *lit.* Shangri-La (the kingdom of eternal youth in J. Hilton's novel "Lost Skylines"), 2. a paradise on the Earth, 3. an unidentified or a secret place (a secret military air force base); **Auld Reekie** – *Scott., spoken* "Old Chimney" (a humorous name of Edinburgh); **Gotham** – *Amer., humor.*, New York.

The socially significant symbolic toponyms belong to the realities of the culture, differ by the saturation of cultural components and connotations of historical social character. For example, such formations: **Philadelphia lawyer** – a brilliant lawyer, an eloquent advocate; **Philadelphia Plan** – an attempt of desegregation in some universities and private companies (a symbol of racist discrimination); **American plan** – with the boarding-house (a hotel, a symbol of high-level service); **European plan** – without the boarding-house (a hotel, a symbol of low-level service); **Rhinestone** – a fake diamond (a fake, false thing).

The associations play an important role in the determining of the place that a city takes in the economic and productive life of the country, for example, the products which are produced there. For example, common phrases in the USA: **Georgia peaches** (peaches from Georgia State); **California oranges** (oranges from California), which symbolize high quality of agricultural products. The combination of the word "peaches" with other toponyms is possible, but not common: peaches can grow in other states, but only Georgia associates with peaches, hence its official nickname – "Peach state".

Well-known names are characterized by the existence of nicknames and periphrastic names. The toponyms of Great Britain and the USA are characterized by the richness of nicknames of cities and states. According to S. Ulman, there is a law of synonymous attraction when the objects that attract public attention have more synonyms for their denoting [5, 131]. They all belong to the local symbolic toponyms according to our classification.

It is interesting to note that the process of nomination when symbolic toponyms appear passes three stages. At first, when the marked object is allotted by an individual person and correlates with the same object of reality, it gets a classifying name – a geographical term: river, city. Then, in case of necessity to allocate a certain object from a number of similar to it, it is given a single, characteristic name – a proper name (e.g., river Hudson, the city Boston), and finally, an object which already has the proper name, may become an object of symbolic nomination, for example: **American Rhine** – the river Hudson, **Athens of the New World** – the city Boston.

In our opinion, the research of a well-known scholar Tarasevich M. is rather interesting. He distinguishes the characteristic features of toponymic nicknames that reflect the peculiarities of the process of nomination: a) the positiveness as a reflection of the geographic reality in the name, and naming one of the brightest features of the object

(Lake State – Michigan); b) the “rarity” as a nomination of a rare feature that distinguishes the object from the surroundings (City of Kind Hearts – Boston); c) the loan translation as a literal translation of geographical names in another language (New Sweden – Delaware: the translation of early Swedish nickname Nya Sveriga); d) the folk etymology as a kind of reinterpretation and further changing of the shape of the original name, so that it acquires a new, clearer content for members of the language community, that has nothing to do with the content of the original (Dark and Bloody Ground (a field of fights and bloody battles) – Kentucky); e) the “line” as the correlation of one name with other names, which are based on the same principle, for example, the nicknames which are connected with the names of animals: Pelican State – a state of pelicans, Coyote State – a state of Coyote, Antelope State – a state of antelopes [3, 14].

The peculiar phenomenon when a geographical object has several names (e.g., Pennsylvania – Coal State, Oil State, Steel State, Keystone State (Quaker State) is explained, that on the one hand, the object has lot of features, but on the other hand, it can be the prevalence of the analytical type of nomination, which uses only one feature for the nomination. The analysis of the nature of this phenomenon allows to make the conclusion that it (the phenomenon) is characterized by polynymy (the coexistence of many names), because the different features that belong to the same object are used as the basis for the nomination in such nicknames (e.g., Alabama – Cotton State and Lizard State).

The cases of nicknames’ coincidence of different geographical objects (e.g., Silver State – Colorado and Nevada) are considered from the point of homonymy, and the researcher concludes about the existence of toponymical homonymy (the coincidence of names of different geographical objects for their locations and/or for their nature). For example, the nickname “Birthplace of American Liberty” was given to Philadelphia, because it is here the famous Declaration of Independence was signed by the representatives of the thirteen rebellious colonies of the English Crown, and to Lexington, because not far from this city the first battle of the Revolutionary War took place [3, 16].

The question about the semantics of the words, which our ancestors used to create geographic names, is very difficult. A society tries to put a new semantic motivation in the toponym and, as a result, a folk etymology appears. The historical development of toponymy causes the loss, in many cases, the etymological meaning. This process is opposed to another tendency – an attempt to make a name semantically motivated when the meaning is based on associative, symbolic perception of the toponym.

Symbolic proper names-toponyms are a significant lexical phenomenon that requires a concrete classification for understanding of all correlations and connections in the group, and among other groups of symbolic proper names. The basis of this classification can be the features which are connected with the opportunities of the nominative function of a certain symbolic toponym. In one case, symbolic proper names-toponyms, through the associations connected with them can name and indicate only one unique object – the “local” symbolic toponyms; in the other case symbolic toponyms, through the associations connected with them can name a number of objects with the common characteristic specific features – the “global” symbolic toponyms.

It should be noted that the process of nomination when the symbolic toponym appears, passes three stages: on the first stage an object gets a classifying name – a geographical term: river, city, etc., on the second stage the object is given an individual name – a proper name, on the third stage the object gets a nickname or a symbolic proper name.

One of major factors of the existence of symbolic proper names-toponyms are the cultural and historical associations. The occurrence of such associations is provided by the correlation of the toponym with the object, which is known from the historical narratives, the mythological and biblical stories, and the literary works. In the mind of a speaker or a listener such correlation defines a certain concept, feature, or additional information.

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Беленькая В. Д. Топонимы в составе лексической системы языка / В. Д. Беленькая. – М.: Высшая школа, 1969. – 168 с.
2. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного / А. В. Суперанская. – М.: Наука, 1973. – 366 с.
3. Тарасевич М. П. Американская фразеологическая топонимика: Автореф. дис. к. филол. наук / М.П. Тарасевич. – М.: Высшая школа, 1985. – 23 с.
4. Томахин Г. Д. Реалии – американизмы. Пособие по страноведению / Г. Д. Томахин. – М.: Высшая школа, 1988. – 239 с.
5. Ullmann S. Semantic universals / S. Ullmann. – Cambridge, 1966. – 198 p.

#### **С.А. БЕГУНОВА, М.И. ЗУБИЛЕВИЧ. СЕМАНТИКА СИМВОЛИЧЕСКИХ ТОПОНИМОВ**

*Резюме.* В данной статье проанализировано проблему семантики символических топонимов в литературных источниках, сделана попытка распределения топонимов на группы. Рассмотрены и приведены различные примеры символических топонимов из литературных источников.

*Ключевые слова:* символические топонимы, лингво-культурная теория, символическое значение, процесс наименования.

#### **S.A. BIGUNOVA, M.I. ZUBILEVYCH. THE SEMANTICS OF SYMBOLIC TOPONYMS**

*The summary.* This article analyses the problem of semantics of symbolic toponyms in literary sources. The attempt of their division into groups has been done. Different examples of symbolic toponyms from different literary sources have been studied.

*Key words:* symbolic toponyms, linguo-cultural theory, symbolic meaning, the process of nomination.

Одержано редакцією 13.05.2013 р.

## ЗМІСТ

<b>Безкоровайна О.В.</b> Культурний контекст як умова реалізації самоствердження особистості в освітньому процесі. ....	3
<b>Калініченко М.М.</b> Формування жанру орієнтальної історії в американській літературі. ....	13
<b>Андрощук А.В.</b> Мова роману Нормана Раша «Парування» («Mating») як предмет зображення. ....	15
<b>Мороз Л.В., Пашко І.О.</b> «Звіти про вояж» Е.Гейсса, Френсіса Претті та Річарда Ферріса в контексті англійської ренесансної літератури мандрів. ....	20
<b>Михальчук, Н.О. Івашкевич Е.Е.</b> Скандинавське завоювання Британії та його наслідки для становлення субкультури та комунікативної поведінки англійців. ....	24
<b>Мороз Л.В., Кушнір Н.В.</b> Роль спогадів англійських мандрівників-дипломатів у формуванні уявлень англійців про Росію кінця XVII- поч. XVIII ст. ....	28
<b>Вовчук Н.І., Мороз Л.М.</b> Розвиток новели в епоху Відродження. ....	32
<b>Вакулінська Л.М.</b> Епістолярні особливості комунікативних мовних засобів німецькомовних біблійних текстів. ....	34
<b>Данілова Н.Р.</b> Сучасні підходи викладання іноземних мов на немовних спеціальностях вищих навчальних закладів. ....	36
<b>Олесюк Л.В.</b> Соціолінгвальні особливості нової фразеології англійської мови. ....	38
<b>Кочубей О.С.</b> Структура та зміст підготовки викладачів перекладу в мовному вищому навчальному закладі. ....	41
<b>Мороз Л.В., Король О.Ю.</b> Формування граматичної компетенції у студентів немовних вищих навчальних закладів. ....	45
<b>Денисюк Л.В.</b> Інноваційні підходи викладання англійської мови для студентів немовних факультетів на сучасному етапі. ....	47
<b>Давнюк С. В., Козицька О.А.</b> Лінгвістичні засади оволодіння елементами синтаксису під час навчання рідної мови. ....	50
<b>Трофімчук В.М.</b> Формування спеціалізованої комунікативної компетенції студентів-менеджерів у галузі говоріння. ....	53
<b>Бойко Н.Г., Конопльова Ю.О.</b> Роль мультимедійних технологій у формуванні комунікативної та міжкультурної компетенції учнів. ....	54
<b>Ковалюк В.В.</b> Англійський лінгвістичний компонент як елемент впливу на мовну ситуацію у сучасній Україні. ....	57
<b>Палій В.П.</b> Особливості засвоєння афективної лексики в процесі вивчення французької мови. ....	61
<b>Дуброва А.С.</b> Застосування комп'ютерної техніки на етапі введення нового матеріалу у системі інтенсивного навчання іноземних мов. ....	64
<b>Яцюрик А.О.</b> Лінгвістичні засади вивчення особистісних корелятивів креативності людини. ....	67
<b>Сухомлин Т.С.</b> Особливості перекладу фразеологізмів, що виражають психічний стан людини, з англійської на українську мову. ....	69
<b>Мазурок О.М.</b> Педагогічні умови формування готовності майбутнього вчителя іноземної мови до виконання професійної діяльності. ....	72
<b>Михальчук Н.О., Івашкевич Е.З.</b> Текстуальна очевидність і оповідна структура роману «Нічні охоронці» Алана Мура та Дейва Гіббонса. ....	76
<b>Михальчук Н.О., Івашкевич Е.Е.</b> Кроскультурна комунікація: комунікативний підхід в процесі навчання вчителів англійської мови. ....	83
<b>Бігунова С.А., Зубілевич М.І.</b> Семантика символічних топонімів. ....	90
<b>Дуброва А.С.</b> Навчання особистісно-орієнтованого спілкування на основі тексту студентів немовних факультетів вищих навчальних закладів. ....	94
<b>Моєсеєва О.С.</b> Розвиток професійної культури майбутніх вчителів англійської мови. ....	95
<b>Михайленко В.В.</b> Переклад у міжкультурному навчанні: «Very» у центрі уваги. ....	99
<b>Колінчак Н.Д.</b> Ефективність користі роботи над проектом в аудиторії іноземної мови. ....	102
<b>Верьовкіна О.Є., Ярута Н.П.</b> Синтаксичні виразні засоби та стилістичні прийоми в оповіданнях Роалда Даля «Четвертий комод чіпендейла» та «Парі». ....	105
<b>Відомості про авторів</b> .....	108

Наукове видання

# **АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ ТА МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ГУМАНІТАРНИХ ДИСЦИПЛІН**

## **Збірник наукових праць**

Наукові записки Рівненського державного гуманітарного університету

Заснований у 2009 р.

Відповідальний редактор збірника Петрівський Я.Б.  
Відповідальний за підготовку збірника до видання Мороз Л.В.  
Технічний редактор Бігунова С.А.  
Комп'ютерна верстка Ковалюк В.В., Горішна І.Г.

Здано до набору 25.04.2013 р. Підписано до друку 29.04.2013 р.  
Формат 60x84 1/8. Папір офсетний № 1. Гарнітура Times New Roman. Друк різнографічний.  
Ум. друк. арк. 24,02. Обл. вид. арк. 17,39 Замовлення №144/1. Наклад 120.

Адреса редакції: 33028 м. Рівне, вул. Остафова, 31  
Рівненський державний гуманітарний університет.

---

Віддруковано в редакційно-видавничому відділі  
Рівненського державного гуманітарного університету  
33028 м. Рівне, вул. С.Бандери, 12, тел. 26-48-83

**А – 43      Актуальні проблеми філології та методики викладання  
гуманітарних дисциплін: Збірник наукових праць. Наукові записки  
Рівненського державного гуманітарного університету. — Рівне: РДГУ,  
2013. — 109 с.**

ISBN 966 — 7281 — 09 — 03.

Збірник наукових праць містить статті з актуальних проблем викладання іноземної мови, філології, теоретико-методологічних, культурологічних, літературознавчих, мовознавчих проблем спілкування.

Матеріали можуть бути корисними для науковців, працівників навчальних закладів, викладачів та студентів вищих педагогічних навчальних закладів.

**УДК: 81'243**

**ББК 81.2**